

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 127

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle). — Luzerner Kantonalbank in Luzern.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Bern.

1902. 29. März. Die Landwirthschaftliche Genossenschaft Zollikofen und Umgebung, mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. 1893, pag. 967; 1896, pag. 277, und 1900, pag. 839), hat in ihrer Jahresversammlung vom 18. Januar 1902 und in der Versammlung vom 9. März 1902 an Stelle der ausgetretenen Chr. Balmer, Präsident; Ernst Egli, Sekretär; Friedrich Mauerhofer, Kassier, sowie Chr. Hofer und Gottl. Jost, Beisitzer, neu gewählt als Präsident: Gottfried Minder, von Kirchberg; als Sekretär: Carl Dähler, von Seftigen; als Kassier: Ernst Federer, von Bernegg, und als Beisitzer: Friedrich Dietrich, von Mühleberg, und Johann Häberli, von Münchenbuchsee; alle in Zollikofen.

###### Bureau de Courtelary.

31 mars. La société en nom collectif Robert frères, commerce et fabrication d'horlogerie, à Villeret (F. o. s. du c. du 4 février 1898, n<sup>o</sup> 37, page 149), modifie sa raison sociale qui sera à l'avenir: la suivante: Fabrique des Faverges Robert frères, à Villeret. Ivan Robert, fils de Charles, originaire de La Ferrière, domicilié à Villeret, est entré comme associé dans cette société en nom collectif.

##### Waadt — Vaud — Vaud

###### Bureau de Lausanne.

1902. 26 mars. Dans sa séance du 12 mars 1902 le conseil d'administration de la Société anonyme de la Manufacture lausannoise de biscuits (ancienne maison H. Vallotton), société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 novembre 1898), a appelé aux fonctions de directeur Georges Bidlingmeyer, à Lausanne en remplacement de Henri Vallotton dont les fonctions ont pris fin par suite de la résiliation de la convention passée avec lui. Aux termes de l'art. 31 des statuts, le directeur a la signature sociale.

26 mars. La société en nom collectif Hoirs B. Benda, à Lausanne, librairie (F. o. s. du c. du 10 avril 1900), est dissoute dès le 6 janvier 1902 ensuite de remise de commerce à Théodore Sack.

Théodore Sack, de Fontaines, domicilié à Lausanne, a repris dès le 6 janvier 1902 sous la raison Th. Sack successeur de Hoirs B. Benda libraires-éditeurs, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Hoirs B. Benda», à Lausanne. Genre de commerce: Librairie. Magasin: 3, Rue Centrale.

###### Bureau de Rolle.

25 mars. Le chef de la maison Isaac Champendal-Schmid, à Bursins, est Auguste-Isaac Champendal, de Ballens, domicilié à Bursins. Genre de commerce: Tenancier de l'auberge communal, à Bursins.

27 mars. La Société de Fromagerie de Burtigny, association dont le siège est à Burtigny (F. o. s. du c. du 29 avril 1886, page 292, et 2 juillet 1896, page 765), fait inscrire que son comité est actuellement composé de: Lucien Humbert, président; Louis Gudet, caissier; Julien Sergy, secrétaire; Charles Sergy et François Burnet-Bovy, membres, tous domiciliés à Burtigny.

##### Genf — Genève — Ginevra

1902. 26 mars. La société en nom collectif J. Martinet et E. Jauch, entreprise de gypserie et peinture en bâtiments, à Plainpalais, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 29 octobre 1900, page 1436, est définitivement radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

26 mars. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, en date des 3 et 10 mars 1902, il a été constitué sous la raison Société anonyme de l'Immeuble rue Gevray, N<sup>o</sup> 25, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition d'un terrain à bâtir, sis en la ville de Genève, à front de la Rue Gevray; 2<sup>o</sup> la construction sur ce terrain d'une maison locative; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de cet immeuble. Le siège de la société est au Petit-Saconnex. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à quarante mille francs (fr. 40,000), divisé en 80 actions, au porteur, de 500 fr. chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale le conseil d'administration est composé de Pierre-Paul Mastella, aux Eaux-Vives; François Christin, à Plainpalais, et Johannès Grosset, à Genève.

26 mars. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, en date des 3 et 10 mars 1902, il a été constitué sous la raison Société anonyme de l'Immeuble rue Gevray, N<sup>o</sup> 27, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition d'un terrain à bâtir, sis en la ville de Genève, à front de la Rue Gevray; 2<sup>o</sup> la construction sur ce terrain d'une maison locative; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de cet immeuble. Le siège de la société est au Petit-Saconnex. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à quarante mille francs (fr. 40,000), divisé en 80 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale le conseil d'administration est composé de: Pierre-Paul Mastella, aux Eaux-Vives; François Christin, à Plainpalais, et Johannès Grosset, à Genève.

26 mars. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, en date des 3 et 10 mars 1902, il a été constitué sous la raison Société anonyme de l'Immeuble rue Gevray, N<sup>o</sup> 29, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition d'un terrain à bâtir, sis en la ville de Genève, à front de la Rue Gevray; 2<sup>o</sup> la construction sur ce terrain d'une maison locative; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de cet immeuble. Le siège de la société est au Petit-Saconnex. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à quarante mille francs (fr. 40,000), divisé en 80 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale le conseil d'administration est composé de: Pierre-Paul Mastella, aux Eaux-Vives; François Christin, à Plainpalais, et Johannès Grosset, à Genève.

27 mars. Le chef de la maison S. Salzberg, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> novembre 1899, est Simon-Lazare Salzberg, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Commerce de confections pour hommes. Magasins: Rue du Port, 6, et succursale: Rue du Rhône, 55.

27 mars. La raison Alexis Cusin, à Genève (F. o. s. du c. du 14 novembre 1889, page 842), est radiée ensuite de l'association ci-après contractée.

Les suivants: Alexis Cusin, et son fils, Henri-François Cusin, tous deux de Genève, y domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale: Alexis Cusin et fils, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1902, et reprend la suite des affaires de la maison ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Entreprise de travaux publics. Bureau: Rue de la Servette, 29.

27 mars. Le chef de la maison Szekula, aux Eaux-Vives, commencée en novembre 1901, est Béla Szekula, d'origine hongroise, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Commerce de timbres-postes et accessoires pour collections. Bureau: 3, Avenue de Frontenex.

27 mars. A teneur de procès-verbal dressé le 15 février 1902, par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, d'assemblée générale ordinaire et extraordinaire de la Société immobilière de la Rue Gevray, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1899, page 836), le capital social de la dite société qui était primitivement fixé à la somme de soixante-quinze mille francs, a été augmenté de cent douze mille francs et porté à la somme de cent-quatre-vingt-sept mille francs (fr. 187,000), au moyen de la création de 448 actions nouvelles de fr. 250 chacune, au porteur, entièrement souscrites et libérées d'un cinquième. Le conseil d'administration a été renouvelé comme suit: Jean-Pancrace Wehrli, aux Eaux-Vives; Antoine Fileppi, à Genève; Charles-Eugène Isaac, à Genève (déjà inscrits); Louis Eggly, à Genève, et Eugène Jaccoud, à Genève.

### Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.

Poinçonnement du mois de mars 1902.

Bureaux	Boîtes de montres or	Boîtes de montres argent	Total
1. Bienna . . . . .	1,784	36,084	37,818
2. Chaux-de-Fonds . . . . .	27,373	3,045	30,416
3. Delémont . . . . .	522	6,889	7,411
4. Fleurier . . . . .	635	10,582	11,217
5. Genève . . . . .	1,243	10,795	12,038
6. Granges (Soleure) . . . . .	129	30,385	30,514
7. Locle . . . . .	5,280	6,225	11,455
8. Neuchâtel . . . . .	—	2,657	2,657
9. Nidmout . . . . .	778	27,589	28,067
10. Porrentruy . . . . .	—	27,698	27,698
11. St-Imier . . . . .	675	15,647	16,322
12. Schaffhouse . . . . .	—	8,439	8,439
13. Tramelan . . . . .	—	33,681	33,681
<b>Total</b>	<b>88,869</b>	<b>224,414</b>	<b>262,788</b>

Berne, le 2 avril 1902.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.



# Jahresschluss-Bilanz der Luzerner Kantonalbank in Luzern und ihrer Zweiganstalten in Willisau, Schüpfheim und Sursee auf 31. Dezember 1901.

**Aktiven**

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

**Passiven**

		<b>I. Kassa.</b>			
		2,400,000 — Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.			
		8,700 — Depositem bei der Abrechnungsstelle, Conto A.			
		921,260 — Uebrige gesetzliche Barschaft.			
		3,529,960 — Gesetzliche Barschaft.			
		159,100 — Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).			
		713,050 — Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.			
		5,650 — Depositem bei der Abrechnungsstelle, Conto B.			
		1,667 — Kleine Kassa.			
4,232,107	20	28,679 64 Uebrige Kassabestände.			
		<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>			
		(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)			
		17,144 15 Coupons.			
		102,597 05 Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.			
		697,217 37 Korrespondenten-Debitoren.			
3,264,119	09	2,439,269 75 Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten.			
		7,900 77 Einnehmer.			
		<b>III. Wechselerforderungen.</b>			
		Disconto-Schweizer-Wechsel:			
		1,994,243. 82 Innert 30 Tagen fällig.			
		2,256,037. 55 " 31—60 " " "			
		2,067,846. 55 " 61—90 " " "			
6,473,410	19	166,278. 27 In über 90 " " "			
		Wechsel auf das Ausland:			
		281,733. 65 Innert 30 Tagen fällig.			
		11,896. 55 " 31—60 " " "			
		23,906. 10 " 61—90 " " "			
420,598	20	103,061. 90 In über 90 " " "			
		Wechsel mit Faustpfand:			
		683,835. 43 Innert 30 Tagen fällig.			
		607,965. — " 31—60 " " "			
		1,179,030. 60 " 61—90 " " "			
3,068,526	03	597,646. — In über 90 " " "			
10,115,985	44	152,851 02 Wechsel zum Inkasso.			
		<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>			
		(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)			
		439,535 55 Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.			
		5,296,888 95 Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.			
		2,318,038 97 Couto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit.*			
		91,705,926 77 Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.			
		1,815,321 65 Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, unged.*			
		1,580,250 — Reports.			
57,849,057	74	13,232,547 25 Hypothekar-Anlagen aller Art.			
		960,545 60 Anlagen bei Banken.			
		* An den Staat, staatl. Institute, Gemeinden und wirtschaftliche Genossenschaften mit persönlicher und solidarischer Haftbarkeit ihrer Mitglieder.			
		<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>			
		635,301 — Aktien			
		9,968,035 50 Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).			
10,610,914	90	10,608,336 50 Effekten (öffentliche Wertpapiere).			
		7,578 40 Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.			
		<b>VII. Feste Anlagen.</b>			
9,000	—	Mobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb.			
		<b>VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>			
		1,591,053 20 Ratazinsen und Zinsrestanzen auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).			
		35,000 — Restanz der nicht amortisierten Anleiheausgaben von ursprünglich Fr. 84,381. —			
1,741,058	20	115,000 — Jahreszinsen auf dem Dotations-Kapital (vide Beilage Nr. 6).			
87,821,637	57				
		<b>I. Noten-Emission.</b>			
		Noten in Cirkulation	5,846,900	—	
		Eigene Noten in Kassa } (vide Beilage Nr. 1)	153,100	—	6,000,000
		<b>II. Kurzfristige Schulden.</b>			
		(Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)			
		Depositen-Kreditoren (vide Beilage Nr. 5)	55,783	45	
		Giro und Checks-Conti	1,989,651	71	
		Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren	101,774	—	
		Korrespondenten-Kreditoren	283,001	99	
		Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)	2,847,003	05	
		Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)	39,145,839	56	
		Conto zwischen Hauptbank und Zweiganstalten	2,439,259	75	
		Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen und Coupons	159,173	60	
		Ausstehende Coupons vom Dotationskapital	35,760	—	46,467,247
		11			
		<b>III. Wechselschulden.</b>			
		Tratten und Acceptationen			888,200
		<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>			
		(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)			
		Depositen-Kreditoren (vide Beilage Nr. 5)	486,877	80	
		Schuldscheine (Depositen, Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig, oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind	6,292,900	—	
		Schuldscheine (Depositen, Obligationen etc.) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahre	16,217,500	—	
		Hypothekarschulden	6,946	60	
		Feste Anleihen (vide Beilage Nr. 7)	5,500,000	—	28,503,224
		30			
		<b>V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>			
		Rückdisconto auf Aktivposten   vide Detail in der Gewinn-	52,014	20	
		Ratazinsen auf Passivposten   und Verlust-Rechnung.	484,343	21	
		Ratazinsen auf dem Dotationskapital bis 31. Dez. 1901 (vide Beilage Nr. 6)	33,333	80	
		Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1901: Zur Verzinsung des Dotationskapitals 115,000. — Zur Verwendung für gemeinnützige Zwecke	269,275. 45		
			384,275	45	953,966
		16			
		<b>VI. Eigene Gelder.</b>			
		Einbezahltes Kapital	3,000,000	—	
		Ordentlicher Reservfonds (Zuweisung vom Jahre 1901 inbegriffen)	1,519,000	—	4,519,000

## Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Luzerner Kantonalbank auf 31. Dezember 1901.

### Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1901.

	Emissionen	In Kassa	In Cirkulation
606 Noten von Fr. 1000 =	Fr. 606,000	14,000	592,000
2,033 " " " 500 =	1,016,500	82,000	934,500
30,635 " " " 100 =	3,063,500	28,300	3,035,200
26,280 " " " 50 =	1,314,000	28,800	1,285,200
<b>59,564 Noten</b>	<b>Fr. 6,000,000</b>	<b>153,100</b>	<b>5,846,900</b>

### Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

Dieselben zerfallen in:  
a. 840 Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 2,847,003. 05  
und sind unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar.

### Beilage Nr. 4. Sparkasse.

§ 13 des Gesetzes vom 30. Mai 1900 lautet:  
„Die Einlagen können in der Regel samt Zins vom Einleger jederzeit zurückverlangt werden; jedoch ist der Bankkommission das Recht eingeräumt, die Rückzahlungen zu beschränken.“  
Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:  
b. 59,607 Einleger-Conti mit Guthaben von . . . . . Fr. 39,145,839. 56  
eventuell aber in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar.

### Beilage Nr. 5. Depositen-Kreditoren.

a. 5 Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 55,783. 45  
Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar.  
c. 21 Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 486,877. 80  
sind mit Kündigungsfrist von wenigstens 14 Tagen nach 8 Tagen rückzahlbar.

### Beilage Nr. 6. Verzinsung des Dotationskapitals.

Ausstehende Coupons auf Fr. 1,000,000. — à 3 1/2 % per 31. Dezember 1901	Fr. 35,000. —
Bezahlte Coupons und Ratazinsen auf Fr. 2,000,000. — à 4 %	" 45,906. 70
Ausstehende Coupons auf Fr. 2,000,000. — à 4 %	" 760. —
Ratazinsen vom 1. August bis 31. Dezember auf Fr. 2,000,000. — à 4 %	" 33,333. 30
	Fr. 115,000. —

### Beilage Nr. 7. Feste Anleihen.

4 % Anleihen vom Juli 1899, verzinslich per 1. August und 1. Februar, fest bis 1. August 1902, von da an beidseitig, je auf einen Zinstermin, 6 Monate vorher, kündbar . . . . . Fr. 1,000,000. —  
4 % Anleihen von 1900, verzinslich per 30. Juni und 31. Dezember, fest bis 30. Juni 1903. Von da an beginnen regelmäßige Rückzahlungen von jährlich wenigstens Fr. 500,000. —, je auf 80. Juni. Es kann aber auch das ganze Anleihen, auf vorangegangene sechsmonatliche Kündigung hin, auf einen Zinstermin, frühestens auf 80. Juni 1903, zurückbezahlt werden Fr. 4,500,000. —  
Fr. 5,500,000. —

### Beilage Nr. 8. Eventuelle Verbindlichkeiten.

Weiter begebene, noch nicht verfallene Wechsel . . . . . Fr. 1,004,737. 60  
Elugegangene, noch bestehende Bürgschaften für Dritte . . . . . " 123,680. 25  
Fr. 1,128,417. 75

Beilage Nr. 2 (Effekten-Verzeichnis) befindet sich auf Seite 508.

